

精裱字畫... 電話：三二四一七三六二

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：684-8821

HALAL MEATS LTD. 4413 MAIN ST. 電話：879-5518 每日有新鮮魚供應

Wing Wah Landscaping Gardener 剪草 定期草... 電話：八七二·三二八八

最佳娛樂... 黃氏釣魚社... 電話：327-1048

Senate Realty Corporation 885 DUNSMUIR ST VANCOUVER B.C. 公司689-2525

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St Vancouver, B.C. 香港 包機 加州 賭城

新聲戲院 Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 682-0724 逢星期一換片 每日下午一時半開始放映

痴情誤 (未婚的媽媽) 謝芳 方龍 梁君... 聯合主演

衝破功夫城 劉凌 領銜主演... 聯合主演

長城公司 GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

人地酬賓，我地要响應！ 本月二十四日(星期五) 至八月二日 門市部所有貨品 一律照原價八五折酬賓

Edgemont Construction Ltd. 裝修工程 承接新屋

文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 免費估價 內外油漆

朱氏裝修 免費估價 大小工程 另有長期合約

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 承接大小 商業住宅 裝修工程

新華公司 SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd. 承接土木工程

滿地可銀行 Bank of Montreal 定期存款 投資證券 日息存款

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務

加拿大賽路銀行 The Royal Bank of Canada 賽路銀行經常提高對客戶服務水準

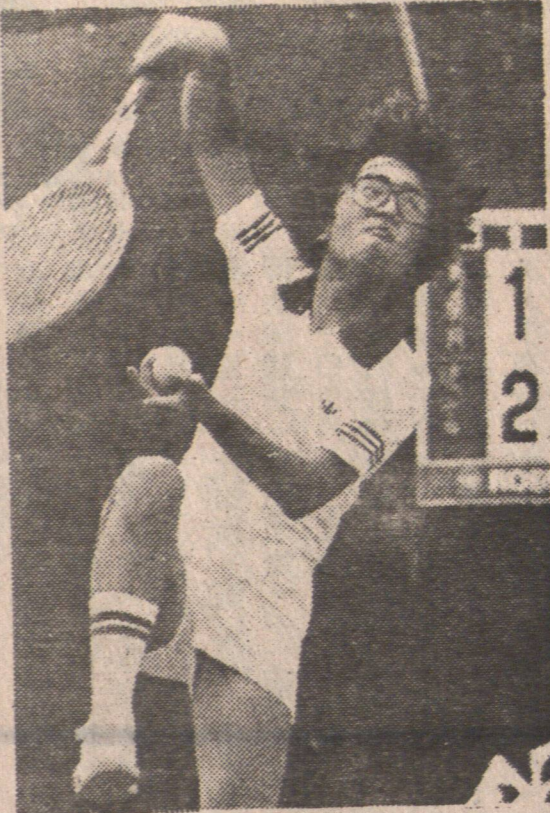
梁 承接土木工程 商業樓面，新建重修，內外設計

余景輝會計師樓 填報入息稅 審核數目

Aluminum Products 1512 Boundary Rd. Burnaby 新及舊鋁窗五元起

FRAME YOUR OWN 藝框屋 特別介紹：名國畫家譚南先生

各種地氈地布 平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price



日本福仁天皇的十二歲孫兒阿野王子(圖)，本週參加在東京舉行的...

英婦產下陰陽人

生一個無性的嬰兒，兩天，每天三粒，我...



世界最小戲院

這種電影法本是最初期的方法，但倫敦...



既冒險又刺激玩意的

安大略省安省馬士打大學的地理學教授戴...

春青越來越人女

遠得很得相親母的天今和，親母的代年十五...

查理斯王斯子憑采邑

查理斯王的生活費，無從得知...

各地消息

何顯和與他遺產，任...

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 珠寶氣閃閃生輝...

中國參茸藥材有限公司 專營 地道藥材...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver...

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van, B.C.

名園大酒家 最佳拍檔 尹光先生...

園桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

未蘇理韓國餐館 Missouri Korean Rest 641 Powell St. Vancouver, B.C.

新五月花酒家 sunflower Restaurant AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

黃氏酒家 WONG'S WOK GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER

科學小品兩則

文譯

一、防治口蹄疫的疫苗
在畜牧業中，最傷腦筋的事情之一，莫過於口蹄疫。這種傳染性的病毒，在動物中，是極難治癒的。在動物中，是極難治癒的。在動物中，是極難治癒的。

西方在間諜戰中的挫折

文譯

蘇聯的一位政治分析家移民到美國不久，投稿到雜誌說：西方情報界對蘇聯簡直是一無所知。這種說法引起了反感。人們請他去參加中央情報局的工作午餐。

心臟的功能

在手術的技術上，用豬心和人造心臟，並無任何區別。所不同的是豬心需要經過馬林林藥水的徹底洗滌。至於一般所擔心的排斥作用，則在使用豬心時是不發生的。



中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019
口昇壹廣 雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豇 鮮新中
律沽炸滑 豇魚豇腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

SANDY'S
衫款已過時? 衣服不稱身?
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
本館創業六十餘年 經驗豐富 宗教儀式 最新裝修 任君選擇 寬大禮堂 鄰近華區 棺木山地 交通方便 各式俱全 本館特聘華人經理 李顯理 二君為僑界服務 廿四小時 電話：二五四一八二二

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522 加拿大花舖
花色世界 色樣美觀 花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
舖花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423
代理：片打街東一號 壹生

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：550 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
(預約例外)

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光後人
往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠為僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供僑胞使用
24小時服務
地址：306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE (英語) 876-2161
住宅 (華語) 872-4914

榮橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲峰 喜士定東街三七一號
無任歡迎 花籃花球 結婚花球 花籃花球 花籃花球
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元。批算一生，人財壽喜，結算公案，解脫音籤，天星擇日，解卦，解脫音籤，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門內有林健龍為據。由星期一至日由中午十一時至下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四一八六二

程工氣煤
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。
電話：939-8275 鮑洽

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花球 花籃花球 花籃花球 無任歡迎

Bing Plumbing
水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

藍武士



「你把我放出來告訴我你姓什麼！」司馬洛說。
「你告訴了我，我才把你放出來。」那人說。
「這就有點困難了。」司馬洛說：「我不信任你，你放我出來，我怕你把我捉住，但是如果你不信任我，我又怕你不會把我放出來。」

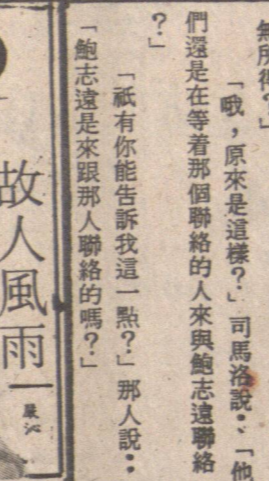
燭光·秋夜 紫羅蘭

「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。
「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。

脫離組織

「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。
「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。

62 故人風雨



「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。
「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。

陌生的丈夫

「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。
「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。

「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。
「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。

「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。
「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。

「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。
「你姓什麼，打聽打聽。」司馬洛說。
「你姓什麼，打聽打聽。」那人說。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
備有各類 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電覆周應
廿四小時服務
電話：四二〇二八二八
住宅：四二〇一八〇五

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈, 新舊電燈, 電爐, 乾洗衣機等。修理, 價廉, 工精。

司公程工氣冷捷快
專科承接修理, 大小商業
冷暖氣機, 急凍房, 大小牛奶肉食, 家庭, 庭室洗衣乾衣機, 電爐, 馬政府牌照。
馬君實 (Alan Ma)
電話：三七三二(愛德華街)
三二一(二二〇華街)

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙 代理
各種香煙 代理
各種香煙 代理

雅慈工程木油漆
ARCHIE AND MAO CO.
舖內外油漆, 中小木工程。
從業悠久, 頗著信用基礎。下午
六時後電話：二五五八七三三
日間電話：二五二一三三〇

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
大量進口：
人參 煙
上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼暢喉
香醇味甘 歡迎選購

華高雲大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL: 733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一年及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期, 另有兩
個月課程 五月六月一
七月八月一
洽洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

水電暖氣工程
專門按裝, 修理, 水暖電火, 暖
氣工程, 價錢相宜。
電話：二〇二-〇三二四
D. KEMBLE
經驗豐富導師, 個別教授各程度
學生, 聯絡英文二五二一三三六
○, 中文二五二一三三六

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
冷凍包點, 梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭, 辣椒醬, 榨菜, 鹹酸菜等。
多倫多 滿地可 溫哥華 均有代售。
歡迎零沽批發
效力宏大

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 應一俱備
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六〇二
二五五-一六〇三
二五五-一六〇四
二五五-一六〇五

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
江山如此多嬌 (中文畫冊) \$29.00
中國工藝美術 (英文畫冊) \$25.00
新到
一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工繡花絲綢女襯衣
中國風格男女服裝
★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
大減價
L500影帶機一打每支\$1500 (二至三小時)
VHS影帶機一打每支\$1800 (二至六小時)
家庭式、國語、粵、電影視聽帶, 種類繁多
適合美加各埠採用, 歡迎郵購或租賃
目錄函索即寄, 詳情請與本公司接洽
節目豐富·熱忱服務
專售電視機·錄影機·錄影器材價錢特平
每套租金\$5.00起
VHS及BET均有錄影機由695.00起

溫地辟將耗資二十億元發展工程計劃

曼省致致力繁榮發展，曼尼托巴省已力求追上時代，現準備進行價值二十億元之經濟發展工程計劃。在與沙省交界附近麥利利設立六億元之炭酸鉀廠，為該省之主要貢獻。

雲工會逐建築會員

曼省省長史打靈利安稱，曼省正在大力發展各項工業。最低限度將多興建省水電力廠，以供發展電力。

城大增設會計課程

加拿大建築工會，退出以華盛頓為總部之工會，自主獨立。

加教師會選新主席

溫地辟加新社會(片)士佐治中學校教師柏烈基布利帝，日前

溫地辟將耗資二十億元發展工程計劃。曼省致致力繁榮發展，曼尼托巴省已力求追上時代，現準備進行價值二十億元之經濟發展工程計劃。

素里市將進行改建

素里市將進行改建，包括興建新市議會大樓及改善交通設施。

文勝賽馬佳選

文勝賽馬佳選，包括 Happy Look, Gold Ducat, Partner J R 等多匹名駒。

- 各場精選
1. Happy Look Power Panel Field Commander Worthy Kid
2. Gold Ducat Petrocan Heer's Last Windy Shawn
3. Partner J R Jag Along Tough Figgie Ribolt Laddie
4. Nutrinon Emancipated Dark Selene Ronshud
5. Borrow Line Hasty Charm Kris Erin Dammi Ann
6. Chrystal Dianne Prompt Social Hasty Hustler Flying Page
7. Golfers Revenge Fleet Navaho Pampas Host Fleet Avalanza
8. Can't Talk Now Born Canadian Thunderflash Tough Laddie
9. Laurel's Raider No Vices Phyl The Pool Tudor Grove
10. Delta Royale Mick Itty Split Ruker's Rookie Cool Class Pass The Gold
8. Can't Talk Now

藥材經驗卅年

藥材經驗卅年，黎鸞祥。介紹各種藥材之功效與選購方法。

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東喜士定街(近唐人街)
電話：321-3371曹先生或293-1333(24小時自動錄音電話)

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

國際駕駛學校 International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補習 免費接送
收費最平每小時 \$18 特價課程 \$139 八小時

城市駕駛學校 City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：872-7220 874-4544

Wong's Insurance Service Ltd. 黃氏保險服務有限公司
#1-1726 W. BROADWAY
公司 736-4925 住宅 435-9698

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$150
專人輔導英語筆試班 \$40

順發冷氣工程 雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食牛奶菜蔬櫃
日夜服務電話：251-2555

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠
汽車燕梳賠償服務
正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

汽車大貢獻 憑買主信用由銀行放款充期
NEW 81 Skylark 8195元
NEW 81 Grand Lemans 9295元
NEW 81 Firebird Esprit 11900元
NEW 81 Grand Prix 9450元

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠為君 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

同在一條船上

——乒兵冠軍台灣遊客喜相逢

六月十四日早晨，在多倫多參加加拿大乒兵邀請賽的中國乒兵隊在加中友協的安排下，來到安大略湖畔，準備遊湖，正巧，十幾位從台北、高雄等地來的台灣遊客也上了同一條船。船上除了三名加拿大朋友外，都是中國人。當加中友協的朋友把董玲、張德英、李振輝、蔡振華、謝賽克等五位運動員介紹給台灣遊客時，他們馬上高興地同運動員打招呼。「你們就是世界冠軍啊，我們在英文報上看到消息了，你們在兩斯拉夫打得真漂亮，把七項冠軍都奪了，為我們中國人爭光了。」「昨天我們抵達多倫多，在電視裏就看到你們比賽的鏡頭，你們這幾年青就得了世界冠軍，真了不起啊！」

當台灣遊客知道這五位運動員中有上海人，有四川人，還有廣西人時，馬上各自找到了自己的同鄉，用家鄉話聊起來，問長問短，氣氛顯得格外熱烈。張德英遊艇上的中心人物。

「你今年多大了，只有二十歲吧？」

「不，我已經二十八歲了。」

「那你結婚了沒有？」

「還沒有，快了。」

「聽說大陸上結婚都是分配的，是真的嗎？」

「別聽人瞎說，我不愛他，能願意跟他結婚，在一起過日子嗎？」張德英的話把同船的人逗得哈哈大笑。

一位台灣姑娘指著張德英身上剪裁合體的淺咖啡色西服說：「你穿得挺漂亮的，可聽說大陸上不論男女只准穿深藍色衣服。」

小張看了看自己的衣服說：「我這套衣服還不算漂亮，我在家穿得比這還要花，現在大陸上有些年青姑娘可會打扮呢。」

遊客們在蔚藍的湖面上緩緩滑翔，不時發出一陣陣歡笑聲，運動員們拿出中華牌香煙招待台灣遊客，台灣遊客也請運動員抽一支台灣出的長壽牌香煙。

一位五十歲左右的台灣遊客對運動員說：「你們的乒兵，台灣的乒兵在世界上都是出了名的。」

一位運動員說：「以後我們統一以後，力量就更大了。」

台灣遊客都點頭稱是。

一位遊客說：「你看，雖然你們從大陸來，我們從台灣來，但是同坐在一條船上，見了面就親熱熱熱，一點也不見外，因為我們畢竟都是中國人啊！」

一個半小時的游湖不知不覺就結束了，船泊碼頭，中國運動員和台灣遊客都覺得還有不少話要講，一位女遊客拉著運動員的手說：「很不容易能在這裏見到你們，但願以後能在台北或北京再次相逢。」

佛山新風貌

在報上看到廣東佛山「林」的消息，使我想起在佛山小住時的情景。

佛山，一向與河南省朱仙鎮、江西省景德鎮、湖北省漢口鎮齊名，被譽為我國的「四大鎮」。由廣州可乘搭火車或公共汽車，每十分鐘便行一次，在財源路集合等車，購票僅需人民幣一元二角，經長堤、西濠口、沙面、黃沙、珠江大橋、大濠，約半小時的行程，便抵佛山的珠江大酒店，下車後，經過華僑大廈、民間藝術館、佛山影劇院，再往前走，抵新廣場、祖廟、祖廟對面有建築宏大的友誼商店，店內各種工藝品和工業產品出售，祖廟左側有梅園酒家，四周綠樹成蔭，風景宜人，空氣清新，該店名菜美點，富有地方特色。

近年來，佛山的工業生產發展速度是相當快的，傳統的陶瓷、陶器、紡織、製藥等工業不斷改進，新興工業如雨後春筍，迅速發展。

目前，全市已擁有機械、電器、五金、電子、紡織、陶瓷、塑料、化工、食品、日用輕工業等十多個工業部門，二百多家工廠，古老行業中，繁重的體力勞動已逐步被機械化和半自動化所代替，絲綢、陶瓷，尤其是石灣陶器，和多種傳統工藝品遠銷世界五大洲，原來只有百十家陶器作坊的石灣鎮，現已建設成廣東省一個綜合性陶瓷生產基地，被人譽為「南國陶都」。

市政建設也有長足的發展，全市新建、改建的市內道路二十九公里，下水道九十六公里，新建橋樑六座，石灣鎮已鋪設柏油路，讓小汽車、大車自由奔馳。全市文教、醫療衛生、體育事業，也獲得較大發展，去年中小學入學人數等於解放時的三倍，市郊糧食、蔬菜、塘魚、生豬、三鳥等副食品生產逐年增加。

供給本市和廣州市的副食品，也隨着增加。

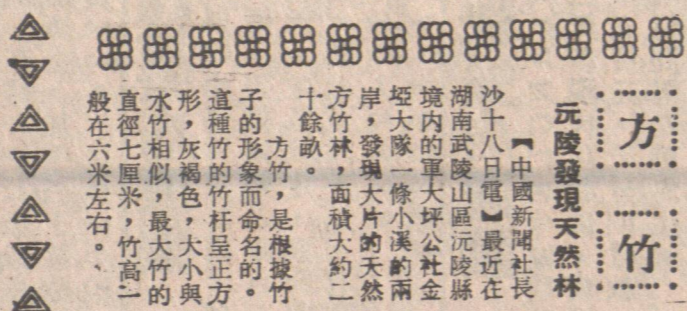
沙十八日電：最近在南湖武陟山區沈洪陵岸，發現大片的天然方竹林，面積大約二十餘畝。

方竹，是根據竹子的形象而命名的。這種竹的竹杆呈正方形，灰褐色，大小與水竹相似，最大竹的直徑七厘米，竹高一丈六米左右。

廖承志在京會見旅美台灣棒球隊

【據新華社北京七月十八日電】人大常委會副委員長廖承志今天下午在人民大會堂會見由黃子燕率領的旅美台灣青少年棒球隊，同他們進行了親切的談話。

會見時在座的有：國家體委主任王猛、副主任汪吉生、副部長趙長江、副部長全福、副部長林鳳翥。



Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國
冰霜明蝦 青島對蝦 青島蝦仁 中西雜貨 紙料鋁盤 膠盒膠袋 紙盒紙袋 專供商號 酒店餅店 唐番餐館 寄貨外埠 快捷妥當

歡迎近遠 * 道公錢價

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205-10, East Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

- 精印各式文件
- 商業廣告設計
- 複印放大文件
- 攝影膠章招牌
- 價錢中肯克己
- 起貨快捷妥當
- 歡迎電話諮詢

真善美
商務推廣設計中心

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TECHNICS
RCA
電視，音響，錄影器材

ALVIN O.W. CHAN 主理
PHONE 255-4543

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓬的車輛，有十二年經驗，免費估價，零件，汽車。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

電鍍 (Welding)
承接大小電鍍工程

Visa
 Master Charge

工廠：324-1020
住家：874-1428

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb

泰國發菜綠豆 鮮甜龍眼乾 湖北皮蛋 珠江牌鹹三蒸酒 急凍吊片蝦肉 急凍鱖魚

鮮靚大肉龍眼 鮮靚白果蓮藕 鮮靚大肉嫩羌 鮮靚黑葉荔枝 鮮靚大肉蒜子 鮮靚粉葛馬蹄

▲空運新到▼

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到大批 靚、平、經濟 好味厨用酒 歡迎選購!

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批 超等味精 冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

地產財富 華人集資 共謀發展

- 高利率徘徊在20%之間，地產物業，值得投資嗎？
- 溫哥華去年樓價狂漲，小本投資者，如何投資？
- 想資金保值兼得理想利潤，用什麼投資方法？

FD Fourth Dimension Development Ltd.

富達置業集團

特設：安全地產投資講座(粵語)
以一流地產，稅務專業人材，專題討論：

- 小本投資地產，資金安全增值計劃。
- 地區性地產置業計劃。
- 稅款投資保值方法(MURB)
- 集資聯營計劃(SYNDICATIONS)

義務解答一切商業或私人地產投資，及稅務疑難問題，提供各種最佳而安全之投資方法。

全部免費 ● 名額有限 ● 歡迎報名

講座地點：溫哥華唐人街中華文化中心大樓第一會議廳
日期：一九八一年八月一日(星期六)下午二時正
報名電話：874-7733*874-0010(袁先生接洽)

富達置業集團 SUITE 3, 5 EAST BROADWAY VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA CANADA, V6T 1V4

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華廿四日股市交投平穩，做價趨低，漲價股一三四隻，跌價股二〇四隻，不變者二九三隻。成交量六百一十萬股，總值一千三百一十萬元。

多倫多股市交投平穩，做價趨低。多倫多綜合指數下跌六。二八，收市二三五。三四。漲價股一六七隻，跌價股三〇七隻。成交量五百七十九萬七千股，廿三日成交量六百廿三萬股。

紐約股市道瓊斯工業平均指數上升八。一八，收市九三六。七四。漲價股九四一隻，跌價股四七七隻，不變者四一一隻。成交量三千九百一十六萬股，廿三日成交量四千一百七十九萬股。

倫敦金價收市每安四〇八。〇〇美元。

紐約加幣收市每元兌八二。一四美仙。

本報經濟及股市行情由 C. M. OLIVER 公司 唐文活先生所提供

David M. W. Tong Jeanne Wong

Second Floor 750 West Pender Street Vancouver, B.C. V6C 1B5 Tel: 684-9211 Telex: 04-51215

七月廿四日 溫哥華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE STOCKS

VOLUME	CLOSE	CHANGE
1 025 500	DAKOTA	1.11 + .01
222 200	SAGO	1.20
135 850	YUKON REVENUE	1.54 + .14
113 450	STARBUIST	2.20 + .25
101 475	MCKENZIE	4.10 - .20
94 100	CORONO	2.25 + .55
76 025	BLACKMIST	7.75
76 400	BRASS RING	1.35 + .05
63 510	GENERAL ENERGY	2.85 - .20
23 400	B.C. RESOURCES	4.45 UNCH

七月廿四日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
388 846	NORANDA	34 3-8 UP 7-8
147 261	ROYAL BANK	27 1-2 OFF 1-2
145 760	HUSKY OIL	16 UP 1-8
141 802	GULF CDA	29 7-8 OFF 1-8
133 996	BANK NOVA SCOTIA	26 1-2 OFF 1
118 809	HIRAM WALKER	34 3-8 OFF 1-4
116 764	TORONTO-DOWN BK	29 1-2 OFF 7-8
155 777	B C FOREST	15 OFF 3-4
102 000	TORONTO SUN	10 1-4 OFF 1-4
101 440	TORSTAR -B-	15 1-2
MINES & OILS		
199 805	MERLAND	11 3-8
106 700	CANUSA	4.65 UP .10
70 240	CYPRUS	33 1-8 OFF 7-8
68 643	TECK -B-	15 7-8 UP 1-8
68 400	CALVERT GAS	1.35 OFF .08

七月廿四日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
2 016 100	CONOCO INC	86 3-8 DN 1 1-8
654 400	TEX INT	40 7-8 UP 2 7-8
546 700	MOBIL	30 1-8 UP 1-8
523 100	SCHLITZ BR	13 3-4 UP 2 1-4
514 900	NORTON SIM	16 5-8 UP 3-8
362 200	BEATRICEF	21 3-8 UP 1-4
355 300	EXXON	34 5-8 UP 3-8
344 300	CONV EDISON	19 1-2 UP 1-4
341 600	STORGE TECH	31 UP 1 5-8
308 800	IBM	54 3-4 DN 1-8
304 000	SCHLUMB	67 UP 1
286 400	SOUTH CO	12 1-8 UNCH
285 300	MERRIL LYN	35 3-4 UP 3-8
284 300	TANDY	31 7-8 UNCH
278 600	SO CAL EDIS	26 1-4 UP 1-4

嘉寶園藝服務

GABO GARDENING SERVICE

八七三二一八一七

電：草、木、修、專
：庭、防、剪、門
：園、花、剪、植
：美、止、花、移、樹
：化、青、不、移、樹
：化、苔、要、花

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師 精選名菜 品質超著 服務週到
選料上乘 高雅宴會 豐儉隨意 交通方便
精製名菜 服務週到 豐儉隨意 交通方便

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

歡迎外賣 名廚主理 掛爐燒烤 糍飽糕點 精美粵菜 粥粉麵飯

地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 秘書賽路蔡根 秘書賽路蔡根 秘書賽路蔡根 秘書賽路蔡根

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書賽路 住在大溫哥華 天上人間

金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

415 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫

梅林枇杷果 四安雲南普洱茶 南洋五磅波羅角 良友五磅罐頭牛耳 台灣五磅罐頭竹筍 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣十二安罐頭 自製藥材海狗鞭酒

加拿大畜牧人協會總經理表示

加肉商反對改公制

(多倫多訊)加拿大畜牧人協會總經理士嘉利斯昨稱，聯邦政府規定明年開始將肉類公制化，但肉類仍要維持最低限度至一九八八年仍以磅計算出售肉類。他表示，我們要告訴政府，將來我們不與政府合作，推行公制度量衡。

加國經濟成長繁榮

(渥太華訊)加拿大統計局昨發表報告，加拿大主要經濟將繼續以適當溫和率成長。未來多個月以來，經濟增加發展。製造業、房屋建築等，房屋建築執照發出等，過去都有增加。

國際建築師會定期舉大舉行代表大會

(雲訊)卑詩大學定期於下星期二至七月卅一日，為舉行國際建築師聯盟第十九屆世界大會，計有四十七個國家五百名以上代表出席參加代表大會。大會將在活活活投資中心舉行，由卑詩省政府土地公積房屋廳長詹士查波主持開幕典禮。

太陽西報專文介紹黃博施夫人成功史

(雲訊)雲報英文太陽報女作家瑪麗亞亞撰專文報導成功的女商人，昨報導介紹華人青年畫家黃博施夫人，夫婦合作經營二六與與陶家明女士接洽。

人民法律學校定期公民入籍免費講座

(雲訊)溫哥華人民法律學校訂於七月二十八、二十九日(星期二、三)舉辦「如何成為入籍公民」免費法律講座。主講人為葉承基先生。日期時間如下：
日期：七月二十八、二十九日
地點：中華文化中心，五十五號片打東街。
時間：晚上七時半至九時半
屆時將會有中文公民入籍講義派發，敬希踴躍參加，如有任何問題，請致電七三四一。

MR. ART PHILLIPS
前任高華市市長
DR. PHYLIS G. ROSS
C.B.E., O.C., LL.D.
前任卑詩大學董事長
時學顏博士
DR. HSIO-YEN SHIH, PH.D.
加拿大國家博物館館長
黃星魁法官
JUDGE RANDALL WONG
卑詩省法院法官
李傑棟議員
MR. ARTHUR J. LEE, M.P.
安東區國會議員

贊助人 PATRONS:

DR. HUGH KEENLEYSIDE, C.C.
前任加拿大駐聯合國大使
DR. NORMAN A.M. MacKENZIE
C.C., C.M.G., O.C., LL.D. M.M. & B.A.
前任卑詩大學校長
THE HON. J.R. NICHOLSON
P.C., O.B.E., K.S. & J., O.C.
前任卑詩省督

雲區醫院需增病牀

(高華華訊)雲區醫院拉卑市長華拿巴昨在雲區醫院委員會會議中，建議在雲區醫院增加病牀。他指出，雲區醫院不應急於處理兩項英京卑詩中心土地事，而應更注意保護健康。他還主張另外為商業中心西區二萬名居民興建房屋，表示此區醫院早已發生缺乏床位之事。該區醫院行政人員米高維爾稱，該區增加居民二萬名，等於該區需增加一百張醫院的病牀，以病人，省政府衛生廳應注意此事。

華埠商號繼續酬謝各界支持假日營業

(雲訊)本市華埠各商號謝各界在本年六月廿四日熱烈支持華埠及煤氣鎮週日及假日營業。各市民在百忙之中，前往投票站，投贊成一票，使該兩處俱有二六與與陶家明女士接洽。

平原雜貨同業商會再捐興建文化中心

(雲訊)由華人店東成立的平原獨立雜貨同業商會，乃一會員眾多，經濟富裕而是一個大力支持興建中華文化中心之組織。該會已捐建文化中心之善款二千元。上月該會舉行會員大會，出席會員逾一百人，除通過一再增加文化中心興建經費二千元外，並同時在中華會館協助安排下，得到本市警局罪案防範組指揮專員四人臨場講述防盜知識並放映影片，指導如何提防盜賊打劫。事因不少劫案發生。

舉辦酬賓日

(雲訊)此間華埠喜萬年酒樓為酬謝各界於六月廿四日全市公民投票時，大多數投票贊成華埠週日及例假繼續營業，定於七月廿五日舉辦酬賓日。凡於廿五日到該酒樓飲茶及午晚餐者，除免收茶費外，並有抽獎助興，獎品豐富。

李門徐氏太夫人定期廿八日出殯

(雲訊)李徐氏太夫人來加十年光景，一向在家安享餘年，與兒孫為樂，近因年事老邁，遂於科士蘭墓園云。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

Lippy's
BAR • B • Q
明爐烤雞。七日營業
午餐晚膳。設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

永明(加拿大)有限公司
110 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1H5
Phone: (604) 254-2911

八二年日曆月曆
即日開始接受訂
製，交貨準時，
樣本多種，備受
索取。並備有燙
金大小尺碼利是
封，聖誕咭，賀
年咭，歡迎預早
選購。

喜萬年酒樓
舉辦酬賓日
(雲訊)此間華埠喜萬年酒樓為酬謝各界於六月廿四日全市公民投票時，大多數投票贊成華埠週日及例假繼續營業，定於七月廿五日舉辦酬賓日。凡於廿五日到該酒樓飲茶及午晚餐者，除免收茶費外，並有抽獎助興，獎品豐富。

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL. (604) 873-0120
會員請注意！
本會將於本月廿一號(星期二)起出租香港無線著名短篇電視片集：
烽火飛花及情謎
物業要求，畫片特新改革，保證閣下滿意，為免向隅，請會員來電預訂閣下所要片集。
本會所有著名電視片集及電影名片，祇供會員觀看。歡迎新會員入會。
入會費 每年收10.00

TOSHIBA
V-8000 Betaformat Home Video Cassette Recorder
●Close touch picture-search with super scan mode ●Dual speed for up to 5 hr. recording time ●Full function remote control ●Built-in 7-day timer ●Electronic logic drive controls ●Soft-action eject mechanism ●Auto rewind feature ●Stop-Action/Still frames ●One-touch record and audio dubbing ●Push-button channel tuning

會員利益最多。歡迎查詢及索取影視目錄表。
介紹期間，特價優待會員。請購買「東芝」牌著名錄影機。優點最多，保證最平，保證耐用
原價：\$1549.95
特價：\$1188.88
SAVE!

加大參茸公司
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

總代理高麗參丸
歡迎批發郵購

VITAL GINSENG

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源
各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐者，欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤氣爐而想轉為煤氣爐，請電：(604) 321-2545 先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

利昌海產公司
本地生猛海鮮
青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉

到新中國冰霜明蝦

片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

強永裝修
 電 872-3290
 話 874-0988
 價政問電修裝
 錢府格水洗手
 特牌土工手
 平照庫程

建屋執委會
 ①建屋地點，位於最有名聲溫哥華 GOLF CLUB及 LOUGHLEED MALL
 ②任君選擇買屋或買地。
 ③良好投資，屋由二十四萬五千起，地價十二萬。英語電 JANE STOCK
 299-6561 596-7830
 TRADITIONAL QUALITY BY
 PACESETTER HOMES LTD
 AND BURNABY HOMING
 ENTERPRISE LTD.

溫哥華市政府 公共通告

BRITISH COLUMBIA PLACE 公共諮詢計劃



市參議會請你參加 B.C. PLACE 的計劃

溫哥華市參議會已批准由市府推動為省府在假溪東部和北部興建計劃的一個公共諮詢委員會。省方面擬發展房屋，寫字樓及商業樓，戲院/體育場，樹林及科學館，公共花園及行人道。

除公共會議，展覽及說明書等，該計劃將包括一個市參議會指定的一個二十名以下的諮詢委員會，以代表多方面的觀點。這委員會在籌備及估計發展計劃期間，將貢獻意見。

市參議會歡迎你提名該會選擇，請將所提的名字，盡早送到市府書記處。參議會將在八月中旬指定委員。

這個公共磋商程序將由市府設計部調理，並與市府各部門及 B.C. PLACE 機構人員密切聯絡。如有任何詢問，可致電話 873-7472 DAN CORN JO 先生。

在美國
 在美國，看個醫生，永遠是女人樂此不疲的事。在紐約，看個醫生，永遠是女人樂此不疲的事。在紐約，看個醫生，永遠是女人樂此不疲的事。

進公司
 重有關係。一般服裝，都有寬鬆整潔的款式，有的，一次可帶一件衣服進公司，有的，一次可帶一件衣服進公司。

戴安娜將變得珠光寶氣
 戴安娜王妃在位後改稱溫莎公爵夫人，她將變得珠光寶氣。戴安娜王妃在位後改稱溫莎公爵夫人，她將變得珠光寶氣。

經濟療法
 痛症，記得在抗戰時期，四歲的九妹患百日咳，痛症，記得在抗戰時期，四歲的九妹患百日咳。

小獸醫
 愛心和全意投入工作，在過去幾年間，曾獲獎。愛心和全意投入工作，在過去幾年間，曾獲獎。

語言奇趣錄
 △「文」字，日本的「文」字是我們所說的「文」。△「文」字，日本的「文」字是我們所說的「文」。



戴安娜將變得珠光寶氣
 戴安娜王妃在位後改稱溫莎公爵夫人，她將變得珠光寶氣。戴安娜王妃在位後改稱溫莎公爵夫人，她將變得珠光寶氣。

經濟療法
 痛症，記得在抗戰時期，四歲的九妹患百日咳，痛症，記得在抗戰時期，四歲的九妹患百日咳。

小獸醫
 愛心和全意投入工作，在過去幾年間，曾獲獎。愛心和全意投入工作，在過去幾年間，曾獲獎。

僑信參茸國藥行
五週年紀念大減價

日期由七月廿六日(週日)至七月卅一日(週五)一連六天
 並酬謝各界歷年支持 大量推出特價品

全部參茸·藥材 成藥·海味 一律九折
 (除特價品外)

特價品:

- 半磅裝雪耳 原價六元五角特價五元一盒
- 大紅甲級杞子 原價十八元特價每磅十四元五角
- 半磅裝生晒元肉 原價四元特價三盒十元
- 營養豐富比美魚翅 原價六元五角特價每磅四元
- 壹磅裝魚唇絲 原價六元五角特價每磅四元
- 大瑞牌厚菇 原價十八元五角特價每磅十四元
- 羊城跌打止痛膏 原價每盒四元特價三盒十元

特別介紹 中國吉林省產品各款

- 吉林人參
- 吉林鹿茸
- 一律八五折

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TEL: (604) 688-1834 689-1843

加麗影視 Canited Video
 獨家總代理 麗的電視節目錄映帶
 向美加華僑提供高水準電視娛樂

新張酬賓大貢獻 推出特價錄映機

有各種分期付款辦法

SONY	非會員價	會員價
SL-5600	\$1,377	\$1,275
Panasonic		
PV-1210	\$1,010	\$ 935
PV-1750	\$1,544	\$1,430

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢
 電話 (604) 683-7434 七天營業

參加辦法:
 入會費: 30.00
 租期: 租期二至三天 租期七天 租期十四天
 租金: 2.50 5.00 8.00
 押金: 第一盒: 00.00 第二盒: 10.00 第三盒: 20.00

今期特別介紹以下節目:
 浴血太平洋 新丈夫
 少年萬里流 盜帥洪香
 青春三童樂 沈勝衣

陸續推出之節目:
 自由風采 大橋三響
 女俠行動 大探險
 10歲熟時 人在江湖
 武俠奇女 大地恩情